

**FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FONTANA**

**Superintendent's Parent Advisory Committee
Comité Consultivo del Superintendente
September 26, 2006/septiembre 26, 2006**

Minutes/Acta

1) Welcome and Introductions/Bienvenida y Presentaciones – Ms. Cali Olsen-Binks

Ms. Olsen-Binks opened the meeting at 9:30 a.m. and welcomed new and returning parents, Board of Education President Mr. Hawthorn and Member Dr. Ruble, new and returning principals, the School Police Chief Mr. Al Hostetter, Cabinet Members, Mr. Richard Van, President of United Steel Workers Association, and from the Parent Advisory Committee, Mrs. Julie Ramos, President, and Mr. Luis Vaquera, Vice President.

La Sra. Olsen-Binks inició la junta a las 9:30 a.m. y dio la bienvenida a todos los padres y a los que venían por primera vez, al Presidente de la Mesa Directiva Sr. Hawthorn, Miembro de la Directiva Dr. Ruble, directores nuevos y anteriores, Jefe de la Policía Escolar, Al Hostetter, Miembros del Gabinete, Sr. Richard Van, Presidente de United Steel Workers Association, y del Comité Consejero de Padres, Sra. Julie Ramos, Presidenta, y el Sr. Luis Vaquera, Vicepresidente.

2) Approve Minutes of June 1, 2006 /Aprobación del Acta de junio 1, 2006 – Mrs. Julie Ramos

- After the meeting go to the website for the minutes at www.fusd.net
- Después de la junta vaya a la página de Internet para leer el acta a www.fusd.net

Motion made by Mr. Luis Vaquera, seconded by Mr. Al Hostetter, and carried.

Una moción para aceptar el acta fue hecha por el Sr. Luis Vaquera, y fue secundada por el Sr. Al Hostetter, la moción se llevó a cabo.

3) Acceptance of Appointment to the Consolidated Programs Advisory Committee(s) and Bylaws/Aceptación de Nombramiento en los Comité Consultivos de Programas Consolidados y Comités de Padres y Estatutos – Ms. Julie Ramos

Motion made by Ms. Katrina Johnson, seconded by Ms. Maria Ortiz, and carried.

Una moción fue hecha por la Sra. Katrina Johnson, secundada por la Sra. Maria Ortiz. La moción se llevó a cabo.

Ms. Ramos noted that a secretary to the committee needed to be elected at the next meeting and encouraged members to volunteer for that office.

La Sra. Ramos indicó que se necesitaba elegir una secretaria para el comité en la siguiente junta y animó a los miembros a tomar ese puesto.

4) Superintendent/Superintendente – Mrs. Jane Smith

Mrs. Smith introduced herself to the parents, and shared that her top goal for the district and schools was student achievement, followed by recognition of staff for their hard work in shaping young minds, and to work closely with parents in the district. She informed the group that she would share information on issues discussed at these meetings and the things that were on parents' minds with the Board of Education on a monthly basis.

La Sra. Smith se presentó a los padres y compartió que su meta principal para el distrito y las escuelas es el progreso estudiantil. Después hizo un reconocimiento del personal por su duro trabajo y deseo de moldear las mentes de los jóvenes. Habló de su deseo de trabajar en cooperación con los padres del distrito. Comentó que mensualmente compartiría con los padres los asuntos que se tratan en sus juntas y con la Mesa Directiva las sugerencias de los padres.

5) Bond Referendum/Referéndum de Bono - Dr. Richard Stedry

Dr. Stedry presented information on the recent Bond, Measure C, passed by the Fontana voters in June, and explained that the purpose of the Citizens' Bond Oversight Committee was to ensure the funds generated by the Bond passed in June would be spent properly.

El Dr. Stedry presentó información sobre la reciente Medida C, aprobada por los votantes de Fontana, y explicó que el propósito del Comité de Ciudadanos es el de asegurarse que los fondos generados por los bonos de la Medida C fueran gastados adecuadamente.

6) AYP Achievement Celebration/Celebración del Progreso AYP – Ms. Cali Olsen-Binks

District students are continuing to show progress in achievement, with 26 schools meeting Adequate Yearly Progress (AYP), four schools exiting Program Improvement (PI) status, and two schools in the top 30 for Academic Performance Index (API) growth in the county. The district met 37 of 38 goals in AYP criteria, missing in the category of high school graduation rate, which put the district into Program Improvement status. Staff was working to clean up that data, and Mrs. Smith asked for volunteers to serve on an achievement committee. Informational letters were also being mailed to homes explaining the district's PI status and providing suggestions for parents to help them work with their school and the district to support improvements.

Los estudiantes en el Distrito continuamente muestran progreso, con 26 escuelas que lograron su Progreso Anual Adecuado (AYP), cuatro escuelas que dejaron el Programa de Mejoramiento (PI), y dos escuelas en las 30 escuelas del condado que lograron su Índice de Aprovechamiento Académico (API). El distrito logró 37 de 38 metas en el criterio de AYP, no cumpliendo con el promedio de graduación de preparatoria, lo cual colocó al distrito en el Programa de Mejoramiento. El personal está trabajando para limpiar datos e información requerida. La Sra. Smith preguntó si había personas que quisieran servir en el comité de aprovechamiento. También se dijo que se están enviando cartas a los hogares para avisar a los padres que el distrito está en el Programa de Mejoramiento y para dar sugerencias a los padres de cómo pueden ayudar en su escuela y en el distrito para apoyar el mejoramiento.

7) Other -

When teachers understand fully the materials associated with state-mandated programs such as Reading First and Open Court, they make good instructional decisions and their students do better. Because of this, the district will continue to train teachers in these and other areas.

Cuando los maestros entienden plenamente los materiales asociados con lo requerido por el estado, programas como "Reading First" y "Open Court", empezarán a hacer mejores decisiones instructivas y los estudiantes mejorarán. Por esto, el distrito continuará dando entrenamiento a los maestros en éstas y otras áreas.

Recent legislation will provide more funding for counselors in grades 7 through 12, district staff is determining how to best use that funding to help lower the dropout rate.

La legislación proveerá más fondos para consejeros en los grados del 7 al 12, el personal del distrito está determinando como usar mejor los fondos para ayudar a reducir el porcentaje de los que abandonan la escuela.

All personnel who work at schools go through fingerprinting with state and national review. If a person has not been arrested before, then there are no records and district is vulnerable. Steps are being taken in the state to provide better communication to school districts when problem employees come to light. Although a process is in place to be sure that when a person is arrested they do not work in the district, the substitute teacher hiring process needs improvement.

Todas las personas que trabajan para el distrito tienen que hacerse el estudio de las huellas digitales a nivel estatal y nacional. Si una persona no ha sido arrestada antes, entonces no existen antecedentes y esto hace vulnerable al distrito. Se están tomando otras medidas a nivel del estado para que haya una mejor comunicación con los distritos escolares cuando surja un problema con un empleado. Pero por seguro cuando una persona ha sido arrestada esa persona no trabajará para el distrito. El proceso para emplear a maestros substitutos se debe mejorar.

Determining the locations for new schools is a Board/District decision-making process that takes into consideration where new schools are needed and where they can be built. Sometimes during construction or once the construction process has been completed, a new business that is less than desirable may locate near the school. When those issues are brought to light the district will look into them.

El determinar el lugar donde se construirán nuevas escuelas es una decisión de la Directiva/Distrito y se toma en consideración donde se necesitan nuevas escuelas y donde se pueden construir. Algunas veces durante la construcción o cuando ya se terminó el proceso, un nuevo negocio, tal vez no muy deseable, se puede ubicar cerca de la escuela. Cuando surjan asuntos como este, el distrito los atenderá.

The current high school graduation rate for the district is 78.4%, the state requirement is 82%.

El porcentaje actual de graduación del distrito es 78.4%, el estado requiere un 82%.

Construction of the new elementary school at Citrus Heights North is three or four years away. The district is taking a serious look at how to handle the crowded conditions at Sierra Lakes Elementary School until then.

La construcción de la nueva primaria ubicada al norte en Citrus Heights North será dentro de unos tres a cuatro años. Mientras tanto, el distrito está viendo como manejar la situación de tantos estudiantes en la Escuela Sierra Lakes.

Plans are to return Jurupa Hills back to an elementary school once some new schools are built and operating, although there is no timeline for this at present.

Hay planes para que la escuela Jurupa Hills Middle sea otra vez una escuela primaria. Esto será ya que estén construidas y operando nuevas escuelas, aunque no hay una fecha límite en estos momentos.

There are currently 12 School Police officers, and based on recommendations from a recent audit of the School Police Department, the district hopes to hire several more officers in the near future.

Actualmente hay 12 Oficiales de Policía Escolar, y basándose en una recomendación hecha en una reciente auditoria del Departamento de Policía Escolar, el distrito espera contratar a varios oficiales más en un futuro cercano.

Substitute teachers may work at any schools within the county, and there are approximately 700 substitutes on the current list. Substitutes can often pick and choose assignments, and usually only about 150 accept assignments in Fontana on any given day.

Los maestros sustitutos pueden trabajar en cualquier escuela en el condado, hay aproximadamente 700 sustitutos en nuestra lista actual. Los sustitutos normalmente pueden escoger sus asignaciones y regularmente sólo como 150 aceptan asignaciones en Fontana en un promedio por día.

8) Adjournment/Clausura – Mrs. Julie Ramos

The meeting was adjourned at 11:00 a.m.

La junta se terminó a las 11:00 a.m.

Motion made by Mr. Luis Vaquera, seconded by Ms. Alma Loza, and carried.

Una moción fue hecha por el Sr. Luis Vaquera y fue secundada por la Sra. Alma Loza. La moción se llevó a cabo.

Next meeting – October 17, 2006

Siguiente Junta – Octubre 17, 2006